

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (1999)

**Heft:** [2]: Rapport de gestion : rapport

**Register:** Index

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Index

---

Hormis quelques exceptions, l'index a été établi à partir des titres et des sous-titres. Les chiffres renvoient donc aux titres et sous-titres, la lettre à la partie du rapport (exemple: A/2.2.3.1 = partie «Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions/rapport de gestion de la Chancellerie d'Etat», chiffre 2.2.3 «Archives de l'Etat», chiffre 2.2.3.1 «Relations avec le public»).

Légende:

A = Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions  
 B = Rapports de gestion des autorités judiciaires  
 C = Rapports spéciaux  
 D = Hautes écoles  
 E = Annexe  
 P = Avant-propos de la présidence

Accidents majeurs . . . . .	A/4.2.4
Administration des finances, cf. finances	
Administration de la police . . . . .	A/6.2.5
Administration et exploitations militaires . . . . .	A/6.2.6
ADN (banque de données) . . . . .	C/3.11.1
Adoption . . . . .	A/5.2.4.4
Adultes, cf. formation et perfectionnement	
Affaires ecclésiastiques . . . . .	A/5.2.1
Agriculture . . . . .	A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.3
– bases de l'existence . . . . .	A/3.2.3.2
– compétitivité . . . . .	A/3.2.3.1
– production . . . . .	A/3.2.3.1
Aide	
– à l'encaissement . . . . .	A/5.2.4.2
– à la jeunesse . . . . .	A/5.2.4.1
– aux régions . . . . .	A/3.2.4.2
– aux victimes . . . . .	A/4.7, A/5.2.5.2
– en cas de catastrophe, cf. défense générale	
Aménagement du territoire . . . . .	A/1.1.5, A/5.2.3.3
An 2000, problème du passage . . . . .	A/7.2.5
Approvisionnement économique . . . . .	A/3.2.1.3
Archives de l'Etat . . . . .	A/2.2.3
– classement, description et utilisation des fonds . . . . .	A/2.2.3.2
Arrondissements judiciaires . . . . .	A/1.1.1, A/5.2.2.4
Artisanat, cf. commerce	
Asile . . . . .	A/4.1, A/4.2.5, A/6.1
Assainissement des finances (NTA) . . . . .	P, A/1.1.3, A/1.1.7, A/7.1, A/7.2.1
Assistance psychiatrique . . . . .	A/4.2.9
Assurance immobilière . . . . .	A/3.2.1.4
Assurance-maladie . . . . .	A/4.2.1, A/5.2.6.7, C/3.11.2
Assurances sociales . . . . .	A/4.2.1, A/5.2.6, B/2.2.2
Avocats . . . . .	B/1.1.7, B/1.3, B/1.4
– cf. également examens d'avocat	
Banque cantonale bernoise . . . . .	C/2.3.1.1
Bases de l'existence, cf. agriculture et environnement	
Bâtiments . . . . .	A/4.2.7, A/9.2.9
Bedag Informatik . . . . .	C/2.3.1.2
BEREBE . . . . .	A/7.1, A/7.2.4
Bibliothèques . . . . .	D/1.3
Biens culturels, cf. protection	
BLS Chemin de fer du Lötschberg SA . . . . .	A/1.1.5, A/9.1
Cadastre . . . . .	A/9.2.4
Catastrophes naturelles . . . . .	P, A/1.1.2, A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.6, A/6.1, A/6.2.7
Charges, cf. répartition	
Chasse . . . . .	A/3.2.7.2
Circulation routière	
– généralités . . . . .	A/6.2.3
– mesures à l'égard des conducteurs de véhicules . . . . .	B/4.1
– sécurité routière . . . . .	A/6.2.2.3
Collège de santé . . . . .	A/4.2.2
Commerce	
– commerce et artisanat . . . . .	A/3.2.5.2
– registre du commerce . . . . .	A/5.2.2.7
Commission	
– de l'égalité (entre hommes et femmes) . . . . .	A/2.2.6.3
– de gestion . . . . .	C/1.1.2.1
– de justice . . . . .	C/1.1.2.4
– des finances . . . . .	C/1.1.2.2
Communes	
– conseil aux communes . . . . .	A/5.2.3
– collectivités de droit communal . . . . .	A/5.2.3
– coordination . . . . .	A/5.2.3.2
– finances . . . . .	A/5.2.3.2
– généralités . . . . .	A/1.2.3, A/5.2.3.1
– réforme des structures communales . . . . .	A/1.1.1, A/5.1, A/5.2.3.2
– répartition des tâches . . . . .	A/5.1
– révision de la loi sur les communes . . . . .	A/5.2.3.2
– cf. également formation et perfectionnement	
Conférences	
– Conférence des institutions de formation du personnel enseignant . . . . .	D/1.2.9
– Conférence des unités universitaires centrales . . . . .	D/1.2.8
Construction des routes . . . . .	A/9.2.7
Contrôle des denrées alimentaires . . . . .	A/4.2.4
Contrôle des finances . . . . .	C/2
Contrôles d'hygiène, cf. contrôle des denrées alimentaires	
Contrôles de résultats	
– subventions cantonales . . . . .	A/2.7, A/3.7, A/4.2.9, A/4.7, A/5.7, A/6.7, A/7.2.5, A/7.7, A/8.7, A/9.7, C/2.3.3
Criminalité, lutte . . . . .	A/1.1.2, A/6.2.2.2
Culture . . . . .	A/1.1.3, A/8.2.1, A/8.2.7
Déchets, gestion . . . . .	A/9.2.5
Défense générale . . . . .	A/4.2.2, A/6.2.7
– cf. également approvisionnement économique	
Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs . . . . .	A/1.3
Développement économique . . . . .	P, A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.4
Développement régional . . . . .	A/3.2.4.2
Dezennium-Finanz AG . . . . .	C/2.3.1.1
Districts, réforme . . . . .	A/5.1
Domaines . . . . .	A/7.2.6
Données, cf. protection des données et sécurité des données	
Drogues . . . . .	A/4.2.2, A/4.2.5
– cf. également stupéfiants	
Droits de participation, cf. Jura bernois	

Eau potable		- personnel de l'administration . . . . . A/2.3.3, A/3.3.3, A/4.3.3, A/5.3.3, A/6.3.3, A/8.3.3, A/9.3.3, C/2.8.3
- alimentation . . . . .	A/9.2.6	
- pollution . . . . .	A/4.2.4	
Ecole obligatoire . . . . .	A/8.2.2	
Economie . . . . .	A/1.1.6, A/3.1	
Economie hydraulique . . . . .	A/9.2.6	
Education préscolaire . . . . .	A/8.2.2	
Egalité (hommes et femmes)		Gestion
- Commission de l'égalité . . . . .	A/2.2.6.3	- des déchets . . . . . A/9.2.5
- généralités . . . . .	A/2.2.6, A/8.2.1	- NPM, cf. nouvelle gestion publique
- représentation et statut professionnel des femmes . . . . .	A/2.3.4, A/3.3.4, A/4.3.4, A/5.3.4, A/6.3.4, A/7.3.3, A/8.3.4, A/9.3.4, D/1.3	GRIS (système d'information du Grand Conseil) . . . . . C/1.1.3.1
Eglises . . . . .	A/5.2.1	Gymnases (cantonalisation) . . . . . A/8.2.2, A/8.2.9
Elections . . . . .	A/2.1, A/2.2.1.4	
Energie . . . . .	A/1.1.5, A/9.1, A/9.2.6	
Enseignants, cf. formation		
Enseignement et recherche . . . . .	D/1.2.1-D/1.2.7	
Enseignement primaire . . . . .	A/8.2.2	
Enseignement secondaire . . . . .	A/8.2.2	
Enseignement supérieur . . . . .	A/8.2.4	
Entreprises publiques . . . . .	A/1.1.5, A/1.3	
Environnement . . . . .	A/1.1.5	
- protection . . . . .	A/3.2.5.3, A/9.2.3	
- cf. également accidents majeurs		
- cf. également agriculture		
- cf. également déchets		
- cf. également protection de la nature		
- cf. également protection des eaux		
Espace Mittelland . . . . .	A/1.2.2, A/3.1	
Etat civil et indigénat . . . . .	A/6.1, A/6.2.5	
Examens d'avocat . . . . .	B/1.4	
Exécution des peines, cf. privation de liberté		
Expertises . . . . .	E	
Expo.01 . . . . .	A/3.1	
Facultés		
- Faculté de droit et des sciences économiques . . . . .	D/1.2.3	
- Faculté des lettres . . . . .	D/1.2.6	
- Faculté de médecine . . . . .	D/1.2.4	
- Faculté de médecine vétérinaire . . . . .	1.2.5	
- Faculté des sciences . . . . .	D/1.2.7	
- Faculté de théologie catholique chrétienne . . . . .	D/1.2.2	
- Faculté de théologie évangélique . . . . .	D/1.2.1	
Faillites, cf. poursuites et faillites		
Finances		
- Administration des finances . . . . .	A/7.2.2	
- finances cantonales . . . . .	P, A/1.1.7, A/7.1, A/7.2.1, A/7.2.2	
- nouveaux systèmes de financement . . . . .	A/4.2.8	
- répartition des charges . . . . .	A/1.1.1, A/4.2.8, A/7.1	
- stratégie du propriétaire, cf. participations		
- surveillance des finances, cf. cette rubrique		
FMB Energie SA . . . . .	A/1.1.5, A/9.1	
Fondations, cf. surveillance		
Fondements de l'organisation de l'Etat . . . . .	A/1.1	
Forêts . . . . .	A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.6, A/3.2.6.1, A/3.2.6.2, A/3.2.6.3	
- cf. également Lothar (ouragan)		
Formation . . . . .	A/1.1.3, A/8.1, D/1, D/2	
- cf. également formation et perfectionnement		
Formation et perfectionnement		
- formation agricole . . . . .	A/3.2.3.4, D/2.2.3.2	
- formation des adultes . . . . .	A/8.2.5	
- formation des enseignants . . . . .	A/8.2.5, D/1.2.9	
- formation des parents . . . . .	A/5.2.4.3	
- formation professionnelle . . . . .	A/4.2.7, A/8.2.3	
- fonctionnaires de l'ordre judiciaire . . . . .	B/1.1.6	
- personnel communal . . . . .	A/5.2.3	
Jardin d'enfant, cf. éducation préscolaire		
Jeunesse, cf. aide		
Juges d'instruction . . . . .		A/5.2.2.5
Jura bernois . . . . .		A/1.1.1
- droits de participation . . . . .		A/2.2.2.5
Juridiction civile . . . . .		B/1.2.1
Juridiction pénale . . . . .		B/1.2.2, B/1.2.2.3
Justice administrative . . . . .		A/5.2.5.1, B/2.2.1, B/2.2.3
- cf. également services et offices juridiques		
Laboratoire cantonal . . . . .		A/4.2.4
Langues		
- Office des services linguistiques . . . . .		A/2.2.2

– représentation dans l'administration . . . . .	A/2.2.2.1	Programme gouvernemental de législature (mise en œuvre)	
– terminologie . . . . .	A/2.2.2.3	A/2.4, A/3.4, A/4.4, A/5.4, A/6.4, A/7.4, A/8.4, A/9.4	
– traduction . . . . .	A/2.2.2.2	Projets importants . . . . .	A/2.8, A/3.8, A/5.8, A/6.8, A/7.8, B/1.9,
Législation			B/2.5, D/2.3
– programme législatif. . . . .	A/2.5, A/3.5, A/4.5, A/5.5, A/6.5, A/7.5, A/8.5, A/9.5	Promotion économique . . . . .	A/3.1, A/3.2.4.5
– Bureau de coordination des affaires législatives. . . . .	A/5.2.5.4	Protection	
Logement . . . . .	A/3.2.4.4	– civile, cf. sécurité civile	
Loisirs. . . . .	A/1.1.3	– contre les catastrophes, cf. défense générale	
Lothar (ouragan). . . . .	P, A/1.1.2, A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.6, A/6.2.7	– de la nature. . . . .	A/3.2.7.3
Motion, cf. interventions parlementaires		– des biens culturels . . . . .	A/2.2.3.3
		– des eaux . . . . .	A/9.2.5
Marché du travail . . . . .	P, A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.5.1	Protection des données . . . . .	C/3
Médecin cantonal . . . . .	A/4.2.2	– courrier électronique . . . . .	C/3.3.3
Mineurs délinquants, régime applicable . . . . .	A/5.2.4.7, B/1.6	– Internet . . . . .	C/3.5
Motion, cf. interventions parlementaires		– législation fédérale . . . . .	C/3.1.2
		– registre . . . . .	C/3.2.5
		Publicité extérieure. . . . .	A/6.2.5.4
 Nature, cf. protection			
Navigation . . . . .	A/6.2.3	Rapports et expertises . . . . .	E
New public management, cf. nouvelle gestion publique		Recherche, cf. enseignement et recherche	
NLFA . . . . .	A/9.2.8	Recherche pédagogique . . . . .	A/8.2.6
NOG 2000, cf. nouvelle gestion publique		Réforme de l'administration	
Nouvelle gestion publique. . . . .	A/1.1.1, A/6.2.3, A/7.1, A/7.2.2, A/9.2.6, A/9.2.7, C/2.3.2	– administration de la justice et des tribunaux . . . . .	A/1.1.1, A/5.1, A/5.2.2.1, B/1.2
Notariat . . . . .	A/5.2.5.3	– districts. . . . .	A/5.1
NTA, cf. assainissement des finances		– NOG 2000, cf. nouvelle gestion publique	
		– Université . . . . .	D/1.1
Offensives pour le canton de Berne . . . . .	A/3.1	Réforme des structures communales, cf. communes	
Ordre et sécurité publics . . . . .	A/1.1.2, A/6.2.2.2	Réforme judiciaire . . . . .	A/1.1.1, A/5.1, A/5.2.2.1, B/1.1.1
Organisation du territoire, cf. aménagement du territoire		Registre foncier, bureaux . . . . .	A/5.2.2.3
Organisation structurelle, cf. réforme de l'administration		Relations extérieures du canton	
		– avec la Confédération . . . . .	A/1.2.1
Parents, cf. formation et perfectionnement		– avec d'autres cantons . . . . .	A/1.2.2
Pasteurs, postes. . . . .	A/5.2.1	– avec les communes . . . . .	A/1.2.3, cf. également communes
Participations		– avec les Eglises nationales . . . . .	A/1.2.4
– Banque cantonale bernoise, cf. cette rubrique		Relations publiques . . . . .	A/2.2.3.1, A/2.2.4
– Bedag Informatik, cf. cette rubrique		Répartition des charges A/4.2.8	
– BLS Chemin de fer du Lötschberg SA, cf. cette rubrique		Ressources humaines	
– FMB Energie SA, cf. cette rubrique		– BEREBE, cf. cette rubrique	
Pêche . . . . .	A/3.2.7.1	– Directions/autorités . . . . .	A/2.3, A/3.3, A/4.3, A/5.3, A/6.3, A/6.2.2.1, A/7.3, A/8.3, A/9.3, B/1.1.2, B/1.7, B/2.3, B/3.2, B/4.2, C/2.8, D/1.3, D/1.4, D/2.5
Péréquation financière et péréquation des charges	A/1.1.1, A/7.1	– canton . . . . .	A/7.2.4
Pharmacies . . . . .	A/4.2.3	 Santé . . . . .	A/1.1.4, A/4.1, A/4.2.2
Placement d'enfants . . . . .	A/5.2.4.5	Secrétariat du parlement . . . . .	A/2.2.5, C/1
Planification politique . . . . .	A/2.1	Secrétariat général . . . . .	A/3.2.1, A/4.2.1, A/5.2.1, A/6.2.1, A/7.2.1, A/8.2.1, A/9.2.1
Police cantonale . . . . .	A/1.1.2, A/6.1, A/6.2.2	Sécurité	
Police des étrangers . . . . .	A/6.2.5.3	– civile. . . . .	A/1.1.2, A/6.1, A/6.2.7
Politique sociale . . . . .	A/1.1.4	– des données . . . . .	C/3.2.3, C/3.3
Ponts et chaussées . . . . .	A/9.2.7	– routière . . . . .	A/6.2.3.3
Postulat, cf. interventions parlementaires		Sénat . . . . .	D/1.1
Poursuites et faillites . . . . .	A/5.2.2.6, B/1.2.1.3	Services centraux, Office . . . . .	A/2.2.1
Préfectures . . . . .	A/5.2.2.2	Services et offices juridiques . . . . .	A/2.2.4, A/3.2.1.2, A/4.2.6, A/5.2.5, A/8.2.1, A/9.2.2
Prévoyance professionnelle . . . . .	A/5.2.6.2	Sida . . . . .	A/4.2.2
Prévoyance sociale. . . . .	A/4.2.5	Soins de santé publique . . . . .	A/4.2.2
Priorités		Stratégie du propriétaire, cf. participations	
– des autorités judiciaires . . . . .	B/1.1, B/2.1, B/3.1, B/4.1	Sport . . . . .	A/8.2.8
– des autres autorités . . . . .	C/1.1.1, C/2.1	Stupéfiants . . . . .	A/4.2.2, A/4.2.5
– des Directions . . . . .	A/2.1, A/3.1, A/4.1, A/5.1, A/6.1, A/7.1, A/8.1, A/9.1	– cf. également drogues	
– du Conseil-exécutif . . . . .	A/1.1	Subventions cantonales . . . . .	A/4.2.9, A/7.2.5
Privation de liberté . . . . .	A/1.1.2, A/6.1, A/6.2.4, B/1.2.1.4	– cf. également contrôles de résultats	
Privation de liberté à des fins d'assistance . . . . .	B/1.2.1.4	Surveillance	
Procureur général . . . . .	B/1.5	– administration judiciaire . . . . .	A/5.2.2
Programme d'assainissement de législature . . . . .	A/7.1		

- |   |                                 |   |                       |
|---|---------------------------------|---|-----------------------|
| - commissions de surveillance . . . . .               | C/1.1.2.1, C/1.1.2.2, C/1.1.2.4 | Télématique . . . . .                         | A/1.1.6               |
| - régime applicable aux mineurs délinquants . . . . . | A/5.2.4.7                       | Terminologie, cf. langues                     |                       |
| - surveillance des finances . . . . .                 | A/5.2.3.2, C/1.2, C/2           | Tourisme . . . . .                            | A/3.2.4.3             |
| - surveillance des fondations . . . . .               | A/5.2.6                         | Traduction, cf. langues                       |                       |
| Surveillance des finances                             |                                 | Transports publics . . . . .                  | A/9.2.8               |
| - Banque cantonale bernoise . . . . .                 | C/2.3.1.1                       |   |                       |
| - Bedag Informatik . . . . .                          | C/2.3.1.2                       |   |                       |
| - Commission des finances . . . . .                   | C/1.1.2.2                       | Université . . . . .                          | A/1.1.3, A/8.2.4, D/1 |
| - Contrôle des finances . . . . .                     | C/2                             | - cf. également Facultés                      |                       |
| - contrôle des résultats . . . . .                    | C/2.2                           | - cf. également réforme de l'administration   |                       |
| - Dezennium-Finanz AG . . . . .                       | C/2.3.1.1                       |   |                       |
| - élimination des divergences (art. 49 LF) . . . . .  | C/2.6.2                         |   |                       |
| - NOG 2000 . . . . .                                  | C/2.3.2                         | Viande, cf. contrôle des denrées alimentaires |                       |
| - réforme de la surveillance des finances . . . . .   | A/7.2.1, C/2.7                  | Votations populaires . . . . .                | E                     |
| - révision du Compte d'Etat . . . . .                 | C/2.1.3, C/2.1.4                | Vulgarisation agricole . . . . .              | A/3.2.3.4             |
| - Service parlementaire de révision . . . . .         | C/1.2                           |   |                       |